



TORREGAR

Pasiones. Passions

An abstract painting with a rich, textured surface. The color palette is dominated by warm tones, including bright yellows, oranges, and deep reds, with some darker, almost black, areas. The brushstrokes are visible, creating a sense of movement and depth. The overall effect is one of intense energy and passion.

TORREGAR
Pasiones. Passions



Pasiones, de Torregar, son expresiones con fuerza y sinceridad. Son pinturas que reflejan la esencia personal del artista, cobijada en obras donde nos presenta el fuego (*Infernum*) y el agua (*Mare Nostrum*). El ceutiense es uno de los principales representantes de la corriente realista del sureste peninsular de estos primeros años del siglo XXI. Conforman el imaginario del artista la representación con hechuras llenas de una enorme expresividad, donde está presente la investigación de las artes plásticas, más concretamente en el análisis de la luz con la que consigue dotar de dinamismo sus composiciones.

La exposición, con más de cuarenta obras realizadas con óleo sobre tabla y acuarela sobre papel, permite al espectador adentrarse en el mundo de un trabajo preciso, de una minuciosa y activa producción. La pintura de Torregar se hace más flexible tanto en los temas como en el uso de las materias pictóricas, a la vez que se decanta por una paleta y unas luces determinadas. A través de todo ello, trata en esta muestra de captar la eternidad del instante, en una llama, en la luminosidad... En composiciones que van desde un hiperrealismo que se sitúa más allá de la pura representación hacia cuadros de apariencia abstracta.

Torregar's *Passions* are expressed with power and honesty. They are paintings that reflect the personal essence of the artist, immanent in works which present us with fire (*Infernum*) and water (*Mare Nostrum*). This artist from Ceutí is one of the leading representatives of the realist movement in south-eastern Spain in these first years of the twenty-first century. His imaginary gives shape to the representation with immensely expressive creations informed by investigation of visual art, most specifically in his analysis of the light with which he manages to endow his compositions.

The exhibition, comprising over forty works in oil on panel and watercolour on paper, gives viewers an opportunity to enter a world of precise execution and meticulous, active production. Torregar's painting becomes more flexible, both in its subject-matter and in the use of painting materials, while at the same time he opts for a particular palette and specific light effects. Through all this he seeks, in this show, to capture the eternity of the moment, in a flame, in luminosity ... in compositions that range from a hyperrealism beyond pure representation to pictures that appear abstract.

La obra de Torregar se debate entre la relación del paso del tiempo y la identidad. En ella destaca la belleza de la filigrana en la piel de sus fuegos, en la profundidad de los surcos de sus aguas. Aromas espirituales que emanan de los poros de una ya profunda y extensa obra que el artista ha sabido impregnar con sabiduría y sensibilidad. De todo ello nace *Pasiones*, la colección que nos muestra en el Museo Regional de Arte Moderno en Cartagena; exposición en la que uno de los creadores más destacados de nuestra Región dota a sus composiciones de un recorrido vital donde se consolidan sus coordenadas intelectuales y artísticas.

Torregar's work revolves around the relationship between the passage of time and identity. It is remarkable for the beauty of the filigree in the skin of his fires and in the depth of the furrows in his waters. A spiritual redolence emanates from the pores of a by now profound and extensive body of work, which the artist has imbued with wisdom and sensibility. From all this comes *Passions*, the collection he is showing us at the Regional Museum of Modern Art in Cartagena, an exhibition in which one of the most outstanding creative artists of our Region invests his compositions with lived experience in which his intellectual and artistic frames or reference are consolidated.

Javier Celdrán Lorente

Consejero de Turismo, Cultura y Medio Ambiente
Regional Minister of Tourism, Culture and the Environment



10 *Pasiones. Agua y fuego en ebullición y transformación*
Passions: Water and Fire in Turbulence and Transformation
Juan G^a Sandoval

19 *Mare Nostrum*

48 *Por la región del agua y la del fuego*
In the Regions of Water and Fire
Tomás Paredes

57 *Infernum*

84 *La transformación de la materia*
The Transformation of Matter
Ariana Gómez Company

90 *Biografía de Torregar*
Biography of Torregar
Ariana Gómez Company

MURAM - Museo Regional de Arte Moderno - Cartagena - 16 Febrero / 27 Mayo 2018

MURAM - Regional Museum of Modern Art - Cartagena - 16 February / 27 May 2018

TORREGAR
Pasiones-Passions

Pasiones. Agua y fuego en ebullición y transformación

Passions: Water and Fire in Turbulence and Transformation

Juan G^a Sandoval

Museólogo y crítico de Arte / Art critic and museologist

Director Artístico del MURAM / Artistic Director of the MURAM

Conservador de Museos de la Región de Murcia / Curator of Museums, CARM

[...] Ten siempre en tu mente a Ítaca.
La llegada allí es tu destino.
Pero no apresures tu viaje en absoluto.
Mejor que dure muchos años,
y ya anciano recales en la isla,
rico con cuanto ganaste en el camino,
sin esperar que te dé riquezas Ítaca.

Ítaca te dio el bello viaje.
Sin ella no habrías emprendido el camino.
Pero no tiene más que darte.

Y si pobre la encuentras, Ítaca no te engañó.
Así sabio como te hiciste, con tanta experiencia,
comprenderás ya qué significan las Ítacas. [...]

Ítaca (extracto). Konstantinos Petrou Kavafis

Torregar con esta exposición demuestra que siente el furor por los procesos de creación artística, donde goza de un desborde emocional tan grande que le lleva a ser muy fecundo, simplemente se deja llevar por las emociones, como si un volcán habitara en su interior. Fuego y agua son los elementos presentes en la muestra, unidos a las pasiones y las emociones. El agua (*Mare Nostrum*) y el fuego (*Infernum*) en ebullición y transformación, mares azulados y verdosos llenos de fuerza que son el origen de la

(p. 10, det.) *S/T / Untitled.* 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper

[...] Keep Ithaka always in your mind.
Arriving there is what you are destined for.
But do not hurry the journey at all.
Better if it lasts for years,
so you are old by the time you reach the island,
wealthy with all you have gained on the way,
not expecting Ithaka to make you rich.

Ithaka gave you the marvellous journey.
Without her you would not have set out.
She has nothing left to give you now.

And if you find her poor, Ithaka won't have fooled you.
Wise as you will have become, so full of experience,
you will have understood by then what these Ithakas
mean. [...]

Konstantinos Petrou Kavafis, *Ithaka (extract)*

In this exhibition Torregar shows the passion he feels for the processes of artistic creation, in which he experiences an emotional surge so strong that it leads him to a richly fertile state, simply letting himself be carried away by feeling, as if he had a volcano inside him. Fire and water are the elements present in this show, connected with passions and emotions. Water (*Mare Nostrum*) and fire (*Infernum*), turbulent and transformative: powerful seas of blues and greens, the origin

vida, lugares de renacimiento y transformación. Llamas vivas, con gamas de rojos y amarillos utilizados con determinación, simbolizando la energía, la fortaleza, como regeneración, purgando y limpiando el mundo de tirrias con las flamas, como si de un aliento divino se tratara.

El alma y el cuerpo, el pincel y el fuego, el viaje y el agua, el espacio y el tiempo se alargan y el mundo de los sueños comienza, etéreo, inalcanzable... Esa dimensión que solo los artistas y los poetas pueden visitar, expresar, y que otros podemos sentirlo, pero nos tiene que ser mostrado; así, el mundo interior de Torregar se cuele por donde no cabe, el placer de su viaje compartido en *Pasiones*, ya que no hay un arquetipo que contenga de una manera tan balanceada la fórmula que plantea, construcción y deconstrucción del fuego, un viaje de ida y vuelta a través de sus aguas, donde los elementos están dentro y fuera de su ser, donde logra separar la materia y el espíritu. Al contemplar sus obras es donde proyecta su fuerza, su energía, su alma, uniendo y separando materia y espíritu del fuego y del agua, instrumentos de reflexión de su fuerza creadora, con sus sueños, sus ideas y fantasías que emergen con la observación, dos de los cuatro elementos primigenios, y que junto con el aire y la tierra, se encuentran presentes en los orígenes de la humanidad.

of life, places of rebirth and transformation, and living flames in ranges of reds and yellows used with determination, symbolising energy, strength, like a regeneration, purging and cleansing the world of resentments with the conflagration, as if it were a divine breath.

Body and soul, paintbrush and fire, journey and water; space and time are extended, and the world of dreams begins, ethereal, beyond reach... the dimension that only artists and poets can visit and express and that the rest of us can feel, but that has to be shown to us; so Torregar's inner world infiltrates a space, the pleasure of his shared journey in *Passions*, where it does not fit, since there is no archetype that contains the formula he presents in such a balanced form: construction and deconstruction of fire, a return journey through his waters, where the elements are inside and he is outside his own being, and where he manages to separate matter and spirit. When we look at his works, this is where he projects his strength, his energy, his soul, uniting and separating matter and spirit in fire and water, instruments of reflection of his creative force, with his dreams, his ideas and fantasies, which emerge through observation: two of the four original elements, present, together with air and earth, in the origins of humanity.

La exposición surge de la experimentación y del análisis, polaridades ensambladas; por un lado, es la fuerza que todo lo embellece y que a veces también lo destruye todo, de vivir la noche mágica de las hogueras de San Juan, del solsticio de verano y sus composiciones que como si fuesen tizones aún encendidos, recorren nuestra tierra, a fin de salvaguardar y favorecer el desarrollo de las cosechas y de las vidas de sus pobladores; virtudes protectoras y regeneradoras que justifican los ritos. El fuego en Torregar es energía de



The exhibition springs from experimentation and analysis, polarities conjoined: on the one hand, the strength that beautifies everything, and sometimes also destroys it, that of experiencing the magical night of the bonfires of St John, the summer solstice and its traditions that run through our land, like brands still burning, to safeguard and sustain the development of its crops and the lives of its inhabitants: protective, regenerative virtues that justify the rituals. Fire in Torregar is the energy of life; in him, fire pours forth as a powerful will and desire to transform our real world into images, like a latter-day Prometheus wanting to offer us fire, as a path of artistic expression; and his "fires" in the exhibition speak to us of their existence, with enormous power and energy in a harmonious form. Everything is movement in his compositions, which can be described as "calls of fire", because they represent a challenge that viewers must overcome for themselves using their instinct and their senses, rather than logic; it is a journey through hypnosis, in which this painter leads us to an inner exploration, a "cure", a purification, directed towards self-knowledge.

In the *Infernum* series Torregar captures the substance of fire, how it changes structure in liberating energy, where it is mixed with air, producing combustion; in this process of decon-

Infernum IV. 2013

Óleo sobre madera / Oil on wood. 244 x 200 cm

la vida, en él, el fuego mana como una fuerte voluntad y deseo de transformar en imágenes a nuestro mundo real, como un Prometeo de nuestros días que quiere ofrecernos el fuego, como un camino de expresión artística; y "sus fuegos" presentes en la exposición nos hablan de su existir, con una enorme potencia y energía en forma armónica. Todo es movimiento en sus composiciones que se pueden calificar como "llamaradas de fuego", puesto que suponen un reto al espectador, un desafío que él mismo debe descargar usando su instinto y sus sentidos, más que su lógica; es un viaje a través de una hipnosis, donde nuestro pintor nos lleva hacia un periplo interior, una "cura", una purificación, orientada al autoconocimiento...

En la serie de *Infernum*, nuestro artista capta la materia ígnea, cómo cambia de estructura en la liberación de energía, donde se mezcla con el aire generando la combustión; en este proceso de deconstrucción de la materia, nuestro pintor construye y mantiene el fuego vivo, es como una reacción en cadena, en su interior, donde construye lo destruido, le da significado a las reacciones químicas y físicas del fuego, a través de su mirada, que llega mucho más lejos, al interior de su ser, al mundo ancestral y primario de la creación, donde sus ensueños reemplazan los

struction of matter, he builds the fire and keeps it alive. It is like a chain reaction; within it, where he constructs what has been destroyed, he gives meaning to the chemical and physical reactions of fire through his gaze, which reaches much further, inside his being, to the ancestral, primordial world of creation, where his fantasies replace thoughts; fire that reflects the intangible essence of his soul, stored in the vast interior of his individual self; that is where fire lives, the place from which it emerges and expresses the far-reaching symbolism present in his compositions, like the energy of fire that represents joy, plenitude, a celebration of what we really are.



S/T / Untitled. 2015
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper. 76 x 76 cm

pensamientos; fuego que refleja lo intangible de su alma, almacenado en el inmenso interior de su yo personal, es ahí donde vive el fuego, es de ahí de donde sale y plantea su amplio simbolismo presente en sus composiciones, como la energía del fuego que representa la alegría, plenitud, celebración por lo que realmente somos.

Composiciones elaboradas desde la intuición y la emoción, con sus composiciones de masas de agua nos invita a adentrarnos en ellas, a realizar un viaje sin límites, hacia los adentros de uno mismo. Él, es un enamorado del mar, nos lo presenta con aguas en calma, huyendo del mar violento. Son composiciones que nos cautivan por la inmensidad que dota a sus estructuras, por la fuerza contenida a esos mares a punto de agitarse, y que nos invitan a buscar los misterios en sus profundidades, como un fantástico reto para el conocimiento humano. Torregar que lleva la pintura desde su infancia como una pasión, nos invita a un viaje con el agua y sus mares, son emociones y sentimientos que el Mar Mediterráneo le evoca, el del origen de la vida, todo sale de él y hacia él vuelve.

Sobresalen en su serie de *Mare Nostrum* los elementos de la luz, el agua y las atmósferas creadas, con tonos de azules y verdes, gamas de

The compositions of masses of water, created from intuition and feeling, invite us to immerse ourselves in them, to undertake an unlimited journey to the depths of ourselves. Torregar, a lover of the sea, presents it to us with calm waters, avoiding its violence. His compositions enthrall us by the immensity with which he endows their structures, the contained strength of those seas just about to turn rough, inviting us to seek mysteries in their depths, like a fantastic challenge to human knowledge. Painting has been a passion for Torregar since his childhood, and he invites us on a journey through water and seas, the emotions and feelings that the Mediterranean evokes for him, as the origin of life, from which everything comes and to which it returns.

The outstanding features of his *Mare Nostrum* series are the elements of light and water and the atmospheres created, with shades of blue and green and gradations of violet; these compositions are like windows open to the viewer, with three planes, earth, sea and sky, or just sea. We feel the gentle Mediterranean breeze in his works, inviting us to immerse ourselves in contemplation and enjoy a dialogue between the viewer and the sea, through, and with, the still light on the mysterious water, slightly curved,

violetas, son composiciones como ventanas hacia el espectador, con tres planos, la tierra, el mar y el cielo, o solamente el mar. En sus obras se siente la suave brisa del Mediterráneo, y nos invita a adentrarnos en la contemplación y disfrutar de un diálogo entre el espectador y el mar, por y con la luz quieta del agua levemente curva y misteriosa, a modo de espejo, las deliberaciones de nuestro pintor, en su viaje emprendido, como ya lo hiciera Ulises por el Egeo, y recuerda uno de los poemas más bellos que se han escrito, *Ítaca de Kavafis*, invitación al viaje, metáfora de la vida en la que, paso a paso, vamos recorriendo las diferentes etapas de nuestro caminar, rumbo a esa Ítaca que nos espera al final del viaje. Torregar vive el viaje, con la madurez y "con poso", vive lo transcendental como nos sugiere Kavafis, no es donde nos dirigimos sino lo que vivimos en nuestro viaje, en nuestro aquí y nuestro ahora sin necesidad de abandonar su tierra, es capaz de realizar todos los viajes.

Torregar dota a sus composiciones de carga simbólica, y en estrecha relación con los significados, obras dentro del hiperrealismo, destaca por su meticulosidad, con la luz exacta en sus composiciones, son obras donde provoca en el espectador sensaciones. *Pasiones* es un viaje al alma, donde nuestro artista explora a través de sus

like a mirror, and the painter's deliberations on the journey he has undertaken, as Ulysses did in the Aegean, recalling one of the most beautiful poems ever written, Kavafis's Ithaka: an invitation to make the journey, a metaphor for life, in which we pass, step by step, through the stages of our progress towards that *Ithaka* that awaits us at the end of our travels. Torregar lives the journey, with maturity, "wealthy with all he has gained"; he lives what really matters, as Kavafis suggests: not where we are going but what we experience on the way, in our here and now; he is able to make every journey without needing to abandon his own land.

Torregar endows his compositions with a wealth of symbolism, closely related to their meanings; they are hyperrealist works, remarkable for their meticulousness, their precise light: works that create impressions in the viewer. *Passions* is a journey to the soul, in which the artist, through his compositions, explores the key human experiences of life: feelings, birth and death, the spirituality with which he captures the essence of the world around us. They are enigmatic, hypnotic works that ensnare us, from the pure realism of the large oil paintings to the abstraction of the small-scale mixed-media compositions on paper. They are reflections on the passage of time, its

obras las experiencias humanas que son clave en la vida, emociones, nacimiento y muerte, la espiritualidad donde capta la esencia del mundo que nos rodea. Son composiciones enigmáticas e hipnóticas que nos atrapan, que van desde el realismo puro en las obras de gran tamaño al óleo hasta una abstracción en los cuadros de pequeño formato en papel con técnica mixta. Son reflexiones trasladadas a la pintura sobre el paso del tiempo, su deconstrucción y su renacer. Son hechuras que nos invitan a la reflexión, a la indagación en nuestras vidas y existencias. Representa la culminación, el punto exacto de madurez, conocimiento que nos permite degustar, disfrutar y alimentarnos por lo que hemos sembrado y cosechado en la vida. Es una expresión pura del alma de nuestro pintor.

deconstruction and its rebirth, translated into painting, creations that prompt us to meditate, to delve into our lives and existences. This work represents the culmination, the precise point of maturity, of knowledge that enables us to savour, enjoy and feed on what we have sown and harvested in life. It is a pure expression of the painter's soul.



Mare Nostrum



Mare Nostrum. 2015
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 60 x 90 cm



Mare Nostrum. 2018
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 60 x 90 cm



Mare Nostrum. 2015
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 60 x 90 cm



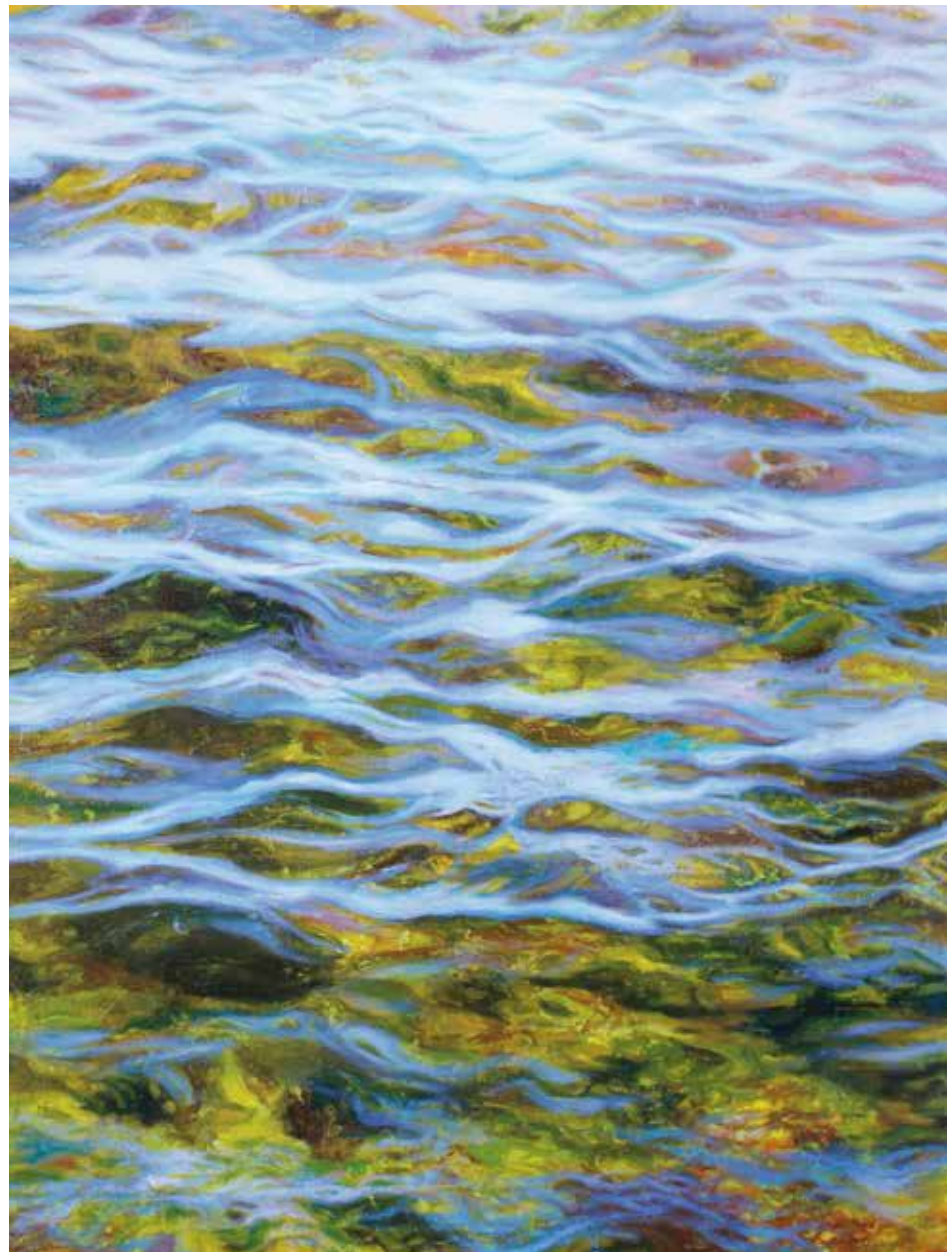
Mare Nostrum. 2015-2018
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 60 x 90 cm



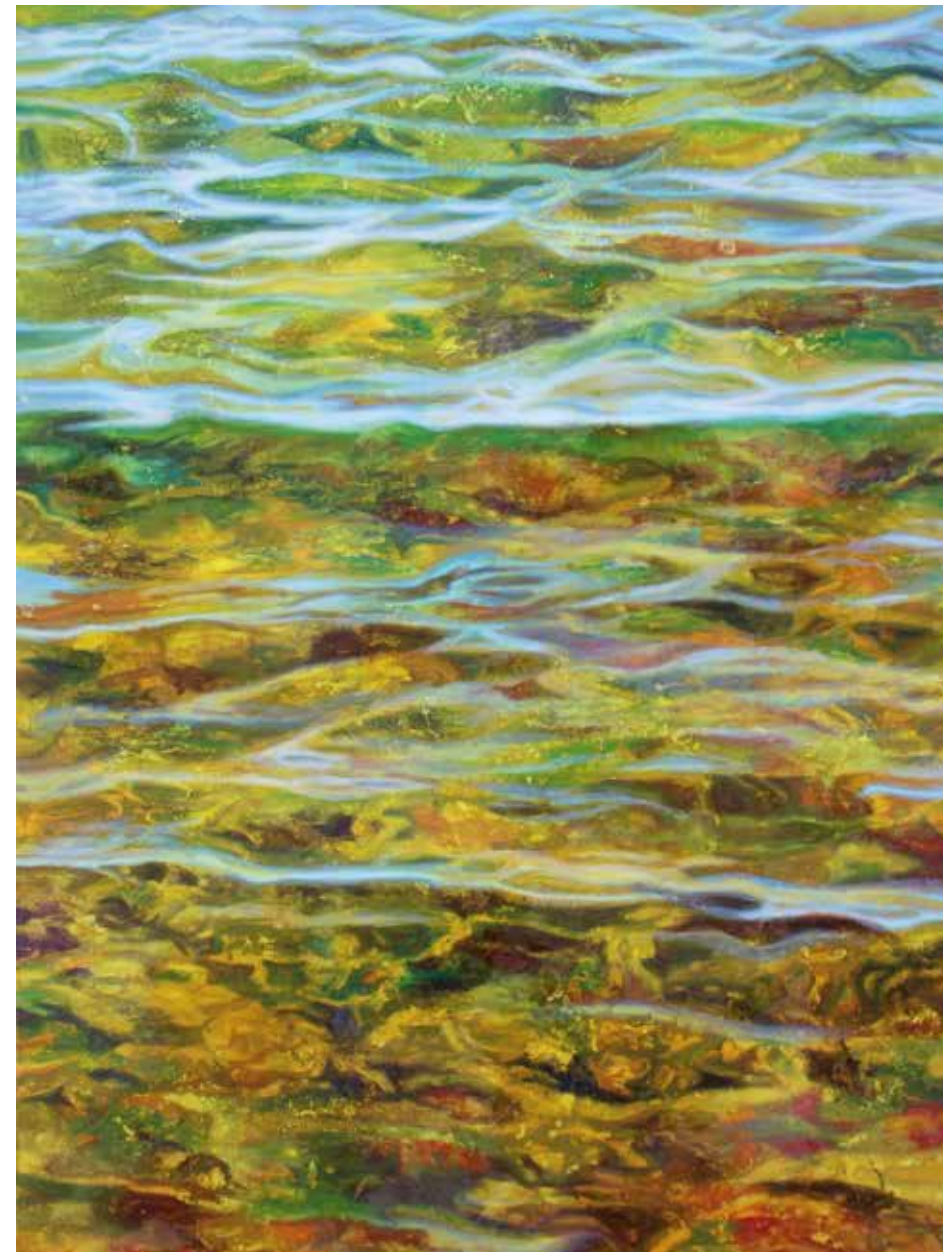
Mare Nostrum XVI. 2017
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 160 x 240 cm



Mare Nostrum XV. 2017
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 160 x 240 cm



Mare Nostrum XVII. 2017
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 160 x 120 cm



Mare Nostrum XVIII. 2017
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 160 x 120 cm



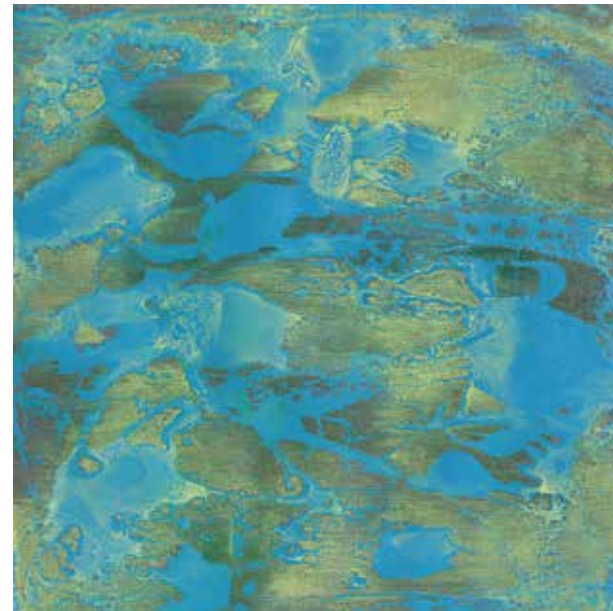


(p. 34, det. / p. 35, drcha. arriba / Right up)
S/T / Untitled. 2015
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
76 x 76 cm

S/T / Untitled. 2015
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
76 x 76 cm

S/T / Untitled. 2015
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
76 x 76 cm

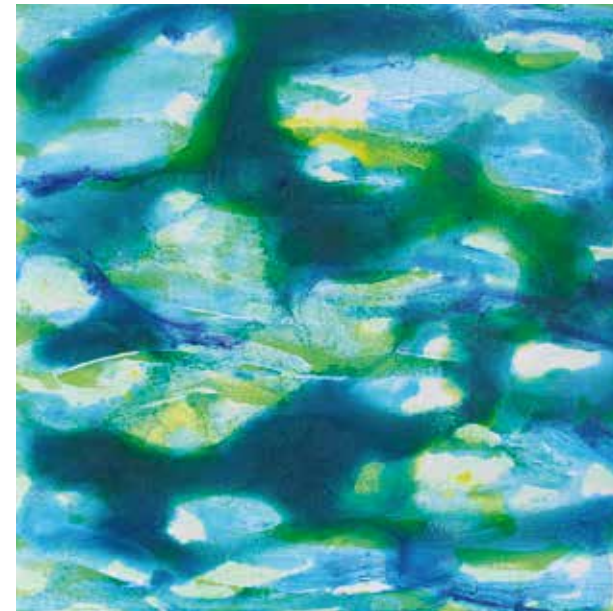




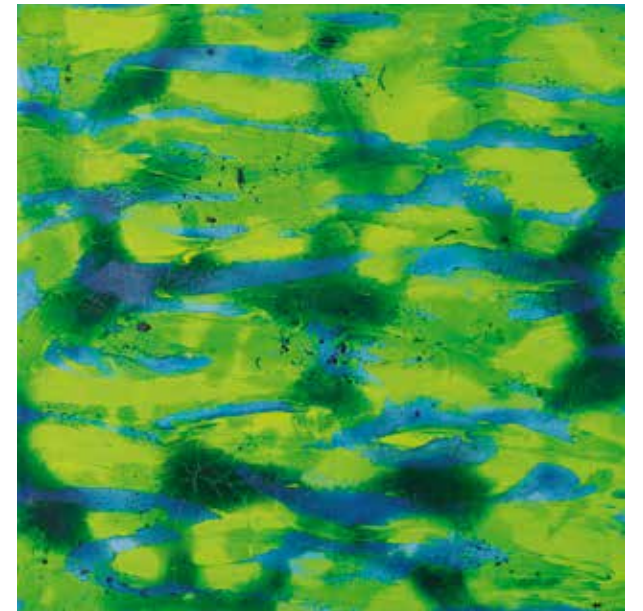
S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



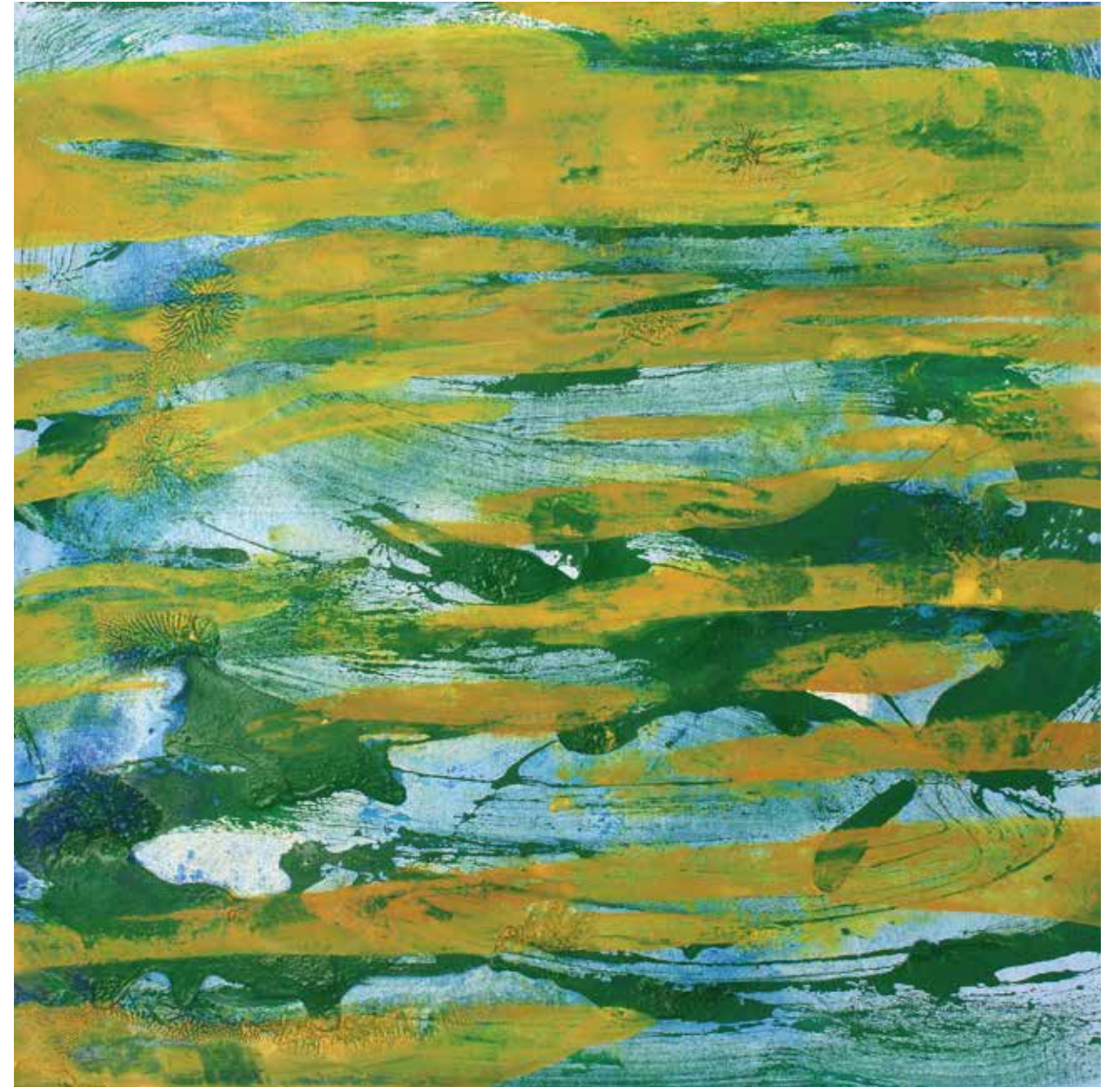
S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper. 37.5 x 37.5 cm



S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper. 37.5 x 37.5 cm



S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm

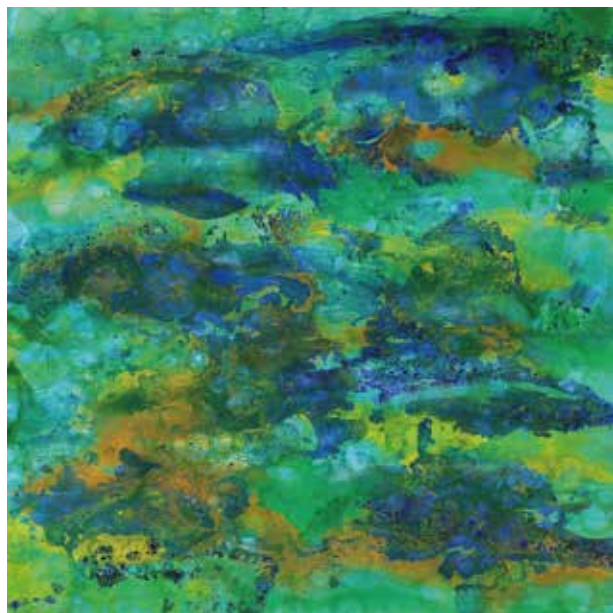
S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm

S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm





S/T / Untitled. 2015
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
76 x 76 cm



(p. 42, drcha. / Right / p. 43, det.) *S/T / Untitled*. 2018
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
76 x 76 cm

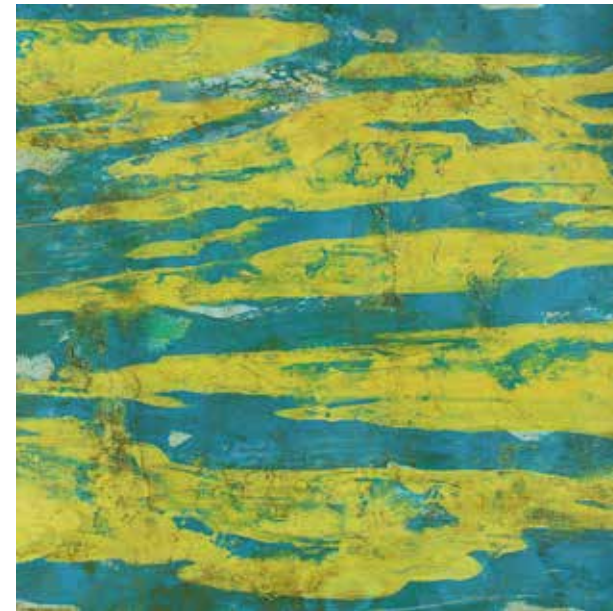




S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37,5 x 37,5 cm



S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37,5 x 37,5 cm



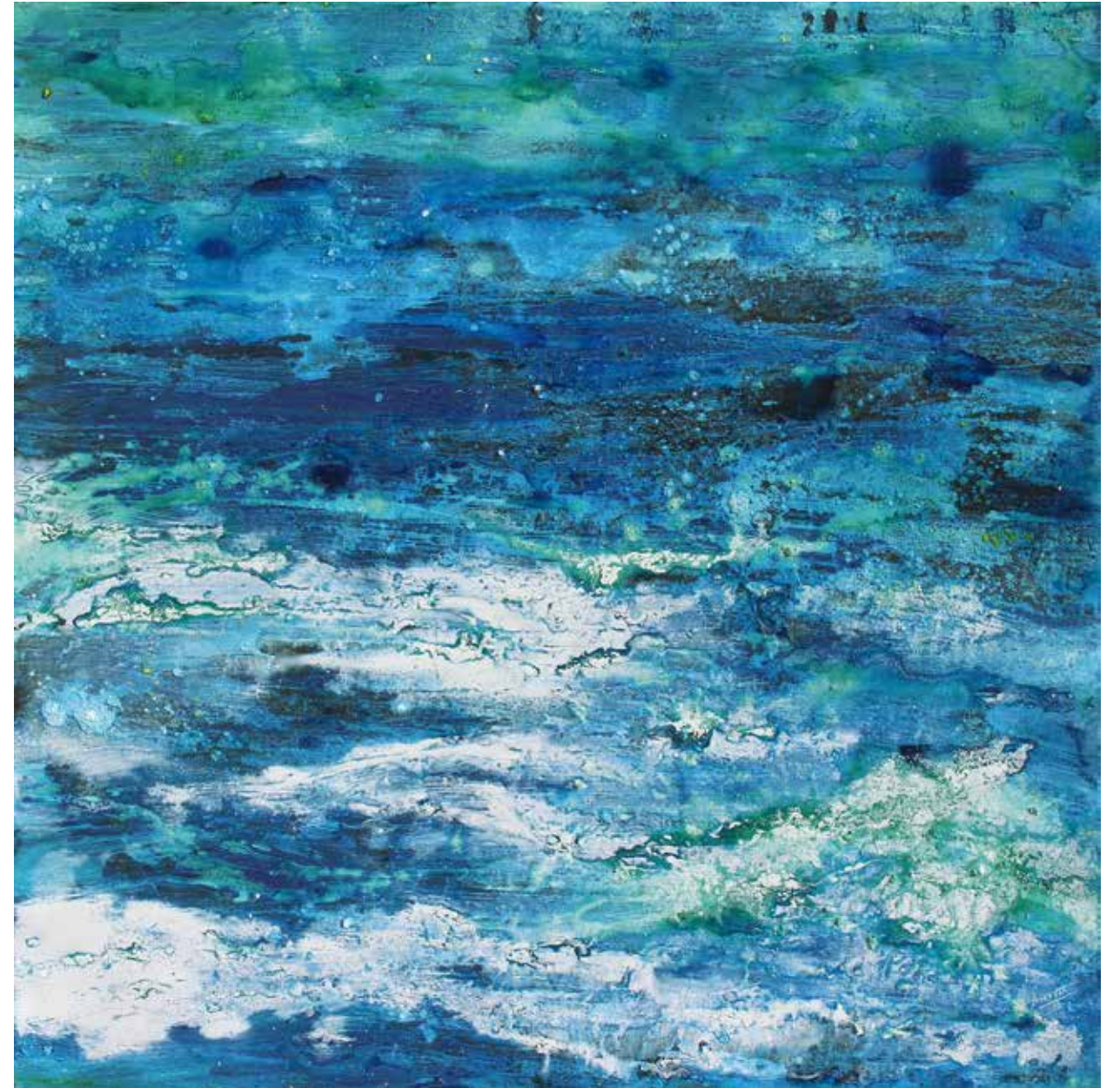
S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37,5 x 37,5 cm



S/T / Untitled. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37,5 x 37,5 cm



S/T / Untitled. 2015
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper. 76 x 76 cm



S/T / Untitled. 2015
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper. 76 x 76 cm

Por la región del agua y la del fuego

In the Regions of Water and Fire

Tomás Paredes

Presidente de la Asociación Española de Críticos de Arte/AICA Spain

President of the Spanish Association of Art Critics/AICA Spain

Es rubro de un poema de Óscar Hahn, Chile 1937, *Los espejos comunicantes*, Premio Loewe de Poesía 2015, Visor, que finaliza así:

“Agua y fuego: pareja original
de donde fluye el ser

Como quien dice la vida y la muerte
Como quien dice el hombre y la mujer”

Por la región del agua y la del fuego camina Torregar en este nuevo proyecto que presenta en Cartagena. Exaltación de la pintura en dos temas diferenciados: *Mare Nostrum*, el agua, e *Ignes fines*, los extremos del fuego. Un icono que se alimenta de imágenes del fuego ardiendo, consumiéndose en su consumación. Y del agua en movimiento, fragmentos de mar, que son espejos comunicantes y alientos ancestrales.

Para Juan Eduardo Cirlot, *Diccionario de símbolos*, el agua simboliza “vida terrenal, la vida natural, nunca la vida metafísica”. El fuego es “mediador entre formas de desaparición y formas en creación, el fuego se asimila al agua, y es un símbolo de transformación y regeneración”. Lo mismo que para Heráclito el Oscuro, que lo considera un agente transformador “pues todas las cosas nacen del fuego y a él vuelven”.

“Por la región del agua y la del fuego” is the title of a poem by Óscar Hahn (Chile, 1937) from his collection *Los espejos comunicantes* (*The Communicating Mirrors*), published by Visor, for which he was awarded the 2015 Loewe Poetry Prize. It ends like this:

Water and fire: the original couple
from which being flows

As you might say, life and death
As you might say, man and woman.

This new project Torregar is presenting in Cartagena is a journey through the regions of water and fire. It is a glorification of painting on two distinct subjects: *Mare Nostrum*, water, and *Ignes fines*, the extremes of fire, an icon that draws on images of fire burning, consuming itself in its consummation, and of water in motion, fragments of sea, which are communicating mirrors and ancestral breaths.

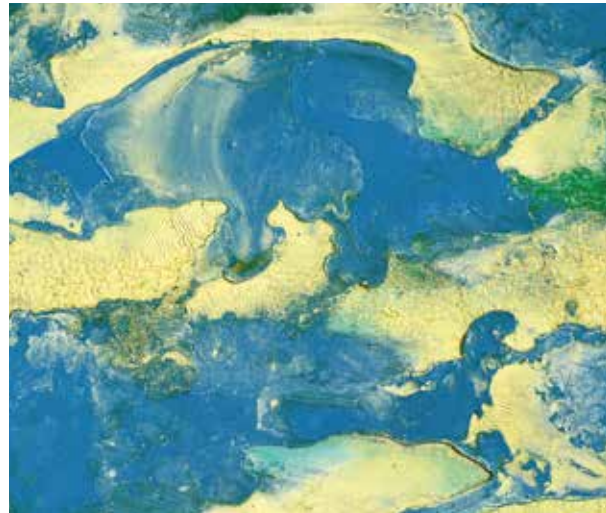
According to Juan Eduardo Cirlot in his *Dictionary of Symbols*, water symbolises “terrestrial and natural life, never metaphysical life”. Fire is “a mediator between forms which vanish and forms in creation”, and “is, like water, a symbol of transformation and regeneration”. So it was for Heraclitus, the Dark Philosopher, who considered

Para Óscar Hahn:

"Rodeado de contrarios vive el hombre
Conceptos enemigos que son uno:

el agua espiritual y el fuego físico
el fuego inmaterial y el agua pétrea
lumbres acuosas y ríos flamígeros"

Pintura líquida e ígnea, etérea sobre espejos comunicantes. Los extremos del fuego son anteriores, bocetos y piezas realizadas entre 2012 y 2014. La serie del agua, óleos sobre madera o mixta /papel de 2014 y 2017. Un trabajo plástico que se desarrolla a lo largo de un sexenio, con resultados excelentes en su doble vertiente material y onírica.



(det.) *S/T / Untitled*. 2017
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper

it a transformative agent, "for all things are born from fire and again resolved into fire".

For Óscar Hahn:

Man lives surrounded by opposites
conflicting concepts that become one:

spiritual water and physical fire
immaterial fire and stone-like water
watery flames and blazing rivers

Ethereal painting, liquid and igneous, on communicating mirrors. The extremes of fire, sketches and pieces produced between 2012 and 2014, are earlier. The water series consists of oil paintings on wood or mixed media/paper from 2014 and 2017. Thus a body of work developed over a six-year period, with excellent results in its dual material and dreamlike dimensions.

Labelling Torregar's work is a difficult and ambiguous process. It is both flame and sea: now rising, now soaring; sometimes turbulent, sometimes serene. He was initially associated with hyperrealism; after this period came an incursion into conceptual sculpture, then an Expressionist tendency, followed by this interweaving of techniques, which hovers between the abstract and the referential without losing its figurative orientation. "Liquid heat and incandescent cold", as Hahn puts it.

Es complicado y equivoco etiquetar el trabajo de Torregar. Es llama, es mar: ora sube, ora planea; ya se agita, ya reposa. Se le relaciona con un inicial hiperrealismo, a esa época sucede una incursión escultórica conceptual, luego una deriva expresionista, sigue esta imbricación de técnicas, que sin perder su orientación figurativa, se debate entre la abstracción y lo referencial. "Calor líquido y frío incandescente", piensa Hahn.

Tanto por presencia como por esencia y significativa, la serie del fuego me parece más lograda, más limpia, más lígrima, más viva, más exergónica. Arde el calor y llueve el aire, se mueve, se eleva como un epinicio que purifica y al tiempo se queda para siempre en un icono feraz y hermoso, que proclama el sentido augural de la belleza.

De "Ignes fines" destaco los formatos superiores: el autor se hace llama, se presenta en un espejo diletante. Los bocetos, notas, pruebas, un hacer manos, melodía, en piano vertical. Los cuadros grandes, un concierto sinfónico en piano de cola.

El color, el movimiento, el agua, la música, la cadencia de la pincelada, el misterio, la emoción, el delirio, se dan cita en un icono que se constituye en memoria del fuego.

Both for its presence and for its essence and significance, the fire series seems to me more accomplished, cleaner, purer, more vivid, more exergonic. The heat burns and the air rains down, swirls and rises like a song of victory that purifies and at the same time remains for ever as a rich, splendid icon proclaiming the prophetic sense of beauty.

The outstanding works in *Ignes fines*, to me, are the large-scale pieces: the artist becomes a flame, presenting himself in a mirror of ardent intensity. The sketches are notes, studies, finger exercises, melodies, played on an upright piano. The big pictures are a concerto performed on a full-size grand.

Colour, movement, water, music, the cadence of the brushstrokes, mystery, feeling and delirium come together in an icon constituted in memory of fire.

In *Le Livre du partage* (Gallimard, 1991, p. 136), Edmond Jabès raises the question: "«Comment lire une page déjà brûlée dans un livre qui brûle, sinon en faisant appel à la mémoire du feu», disait un sage" ("How can we read a page already burned in a burning book unless by appealing to the memory of fire?" said a sage"). Torregar ref-

Edmond Jabès se pregunta en *Le Livre du partage*, Gallimard 1991, p.136: "Comment lire une page déjà brûlée dans un livre que brûle, sinon en faisant appel à la mémoire du feu, disait un sage". Torregar referencia el fuego, pinta su memoria, ese mundo rojo, jalde, oro, estuoso que se arracima y brinca en el recuerdo.

En Óscar Hahn, profesor de Iowa y poeta, "el agua y el fuego" hacen una "pareja original de donde fluye el ser". El poeta accede por vía de la inspiración al pensamiento y por ahí a la magia. Igual recorrido que hace el pintor. El ser lo identifica con "la vida y con la muerte", "con el hombre y la



Infernum XXIX. 2014
Óleo sobre madera / Oil on wood. Diámetro / Diameter 90 cm

erences fire, painting the memory of it, that red, yellow, gold, incandescent world, clustering and leaping in recollection.

In Óscar Hahn, professor in Iowa and poet, "water and fire" form an "original couple from which being flows". Through inspiration the poet finds his way to thought and from there to magic, the same path that the painter follows. He identifies being with "life and death", with "man and woman". So it is with these blazing paintings, which unite and purify, liberate and engage.

The *Mare Nostrum* series has different implications. Water tends towards horizontality, flowing in lines and circles that disappear at the edges. Water is nature, earthly life, what happens to us physically. Water cleans, but fire purifies.

Cold colours, blues, whites, foam, mirror effects which reflect lights and create them. Here the tension and density of the warm palette is reduced and attenuated, becoming more visible and transparent. The verticality of flames is a reference to ascension for the artist, who aspires to the infinite, like the tree growing towards daylight, "that last manifestation of light", in María Zambrano's words.

mujer". Tal estas pinturas ardientes que unen y purifican, liberan y comprometen.

La suite "Mare Nostrum" tiene implicaciones distintas. El agua tiende a la horizontalidad, fluye en líneas, en círculos que se pierden en los bordes. El agua es la naturaleza, la vida terrenal, lo que nos acontece físicamente. El agua limpia, pero el fuego purifica.

Colores fríos, azules, blancos, espumas, espejos que reflejan luces y las crean. La gama caliente, aquí cede tensión y densidad y se adelgaza, se hace más visible o transparente. La verticalidad de las llamas es un referente ascensional para el creador, que aspira al infinito, como el árbol que crece hacia la claridad, "esa última manifestación de la luz", para María Zambrano.

Decir hoy pintura es aludir la realidad de una diversidad, de una fusión. No confusión. Ahora el concepto pintura no es expansivo, sino multiplicador. Torregar, escultor, pintor, multimedia, fotógrafo, en este caso pinta y lo hace con útiles y modos tradicionales, óleo sobre madera y técnicas mixtas en papel hecho a mano: ahora y aquí.

¿Dónde encajar la figura y la obra de Torregar? Es aún joven, cosecha de la generación entresiglos.

To speak of painting today is to refer to a situation of diversity and fusion. Not confusion. The concept of painting is not now one of expansiveness but of multiplicity. Torregar, the sculptor, painter, multimedia artist and photographer, is in this case painting, and is doing so using traditional tools and methods, oil on wood and mixed media on handmade paper: here and now.

How do we classify Torregar and his work? He is still young, a product of the turn-of-the-century generation. He took his first steps in the exhibition world around the end of the twentieth century and the start of the twenty-first. He belongs to



(det.) *Mare Nostrum*. 2015
Óleo sobre madera / Oil on wood

Se inicia en el mundo expositivo en torno a finales del XX e inicio del XXI. Pertenece al periodo en que comienza a prodigarse la carencia de estilo, la fidelidad a un lenguaje que deambula por todos. Sin despegarse de la figuración ni del sentido objetual, ni de la vibración de la vida.

"Somos el tiempo", escribe en el inicio de un soneto Jorge Luis Borges y en el segundo cuarteto matiza:

"Somos los ríos y somos aquel griego
que se mira en el río. Su reflejo
cambia en el agua del cambiante espejo,
en el cristal que cambia con el fuego".

"Somos el tiempo" y somos fuego y somos agua y somos sólo cuando somos, genuina anáfora. El ser no rehúye jamás su destino. Y el arte recoge ese requiebro del ser que le necesita y le dimensiona. Esta entrega plástica es una inequívoca promesa de presencia.

Y finalizo con Hahn, con su poesía que arde en el alféizar del viento y se aviva en el corazón del tiempo. Termino complacido en la observación de esta pesquisa, de esta provocación a la emoción y al misterio:

"Duerme el agua en los brazos del fuego
Mece el fuego la cuna del agua"

the period when lack of style and faithfulness to a language common to all began to be widespread, without detaching himself from figurativism or the sense of the object, or from the vibrancy of life.

"We are time", writes Jorge Luis Borges at the beginning of a sonnet, and in the second quatrain he elaborates on it:

We are rivers and we are that Greek
looking at himself in the river. His reflection
changes in the water of the changing mirror,
in the glass which changes with fire.

"We are time" and we are fire and we are water and we are only when we are: a genuine anaphora. Being never shies away from its destiny. And art reflects that gratification of being, which needs it and gauges it. This visual devotion is an unequivocal promise of presence.

I end with Hahn and with his poetry which burns in the sill of the wind and flares up in the heart of time, and conclude with the pleasure of observing this exploration, this incitement to feeling and mystery:

Water sleeps in fire's arms
Fire rocks the water's cradle.



Infernum



Infernum XX. 2014
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 90 x 60 cm



Infernum II. 2013
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 180 x 120 cm



Infernum III. 2013
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 180 x 120 cm



Infernum VIII. 2012
Óleo sobre madeira
Oil on wood
180 x 300 cm



(det. de p. 62-63)
 (Previous pg. det.)
Infernum VIII. 2012
 Óleo sobre madeira
 Oil on wood



Infernum XXI. 2013
 Óleo sobre madeira / Oil on wood. 90 x 60 cm



Infernum XXII. 2013
 Óleo sobre madeira / Oil on wood. 90 x 60 cm



Infernum I. 2012
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 180 x 120 cm



(p. 68 / p.69, det.) *Infernum IV*. 2013
Óleo sobre madeira / Oil on wood. 244 x 200 cm

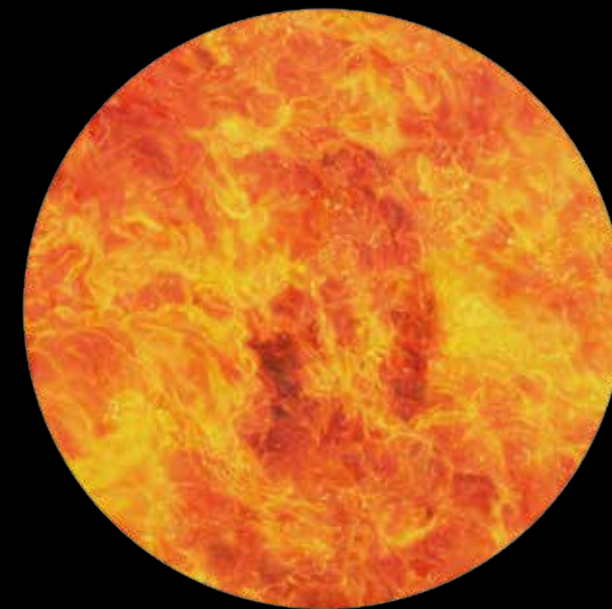




Infernum XXIX. 2014
Óleo sobre madeira / Oil on wood. Diámetro / Diameter 90 cm



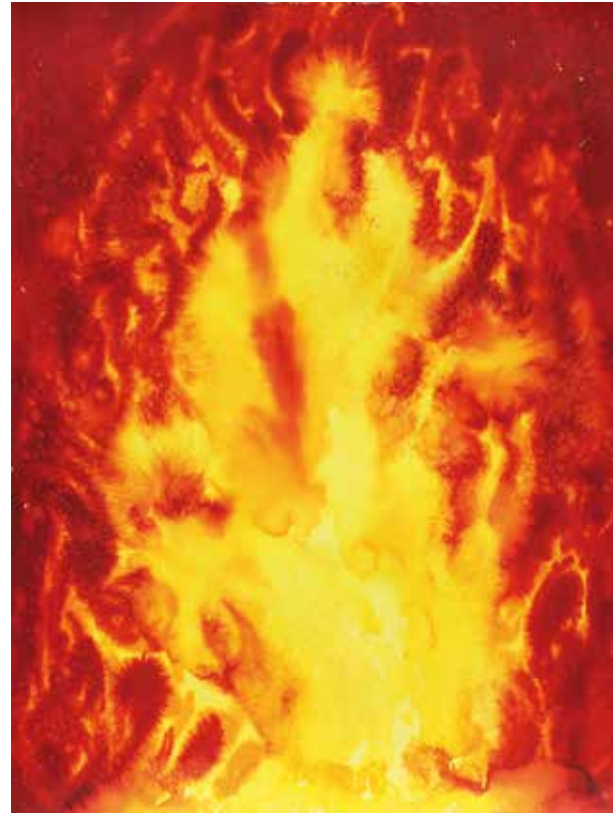
Infernum XXVIII. 2014
Óleo sobre madeira / Oil on wood. Diámetro / Diameter 90 cm



Infernum XXX. 2014
Óleo sobre madeira / Oil on wood. Diámetro / Diameter 90 cm



Infernum XXXI. 2014
Óleo sobre madeira / Oil on wood. Diámetro / Diameter 90 cm



S/T / Untitled. 2015
Acuarela sobre papel / Watercolor on paper. 76 x 56,5 cm

S/T / Untitled. 2015
Acuarela sobre papel / Watercolor on paper. 76 x 56,5 cm



S/T / Untitled 2012
Acuarela sobre papel / Watercolor on paper. 56 x 76 cm



S/T / Untitled. 2013
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm

S/T / Untitled. 2012
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm

S/T / Untitled. 2012
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



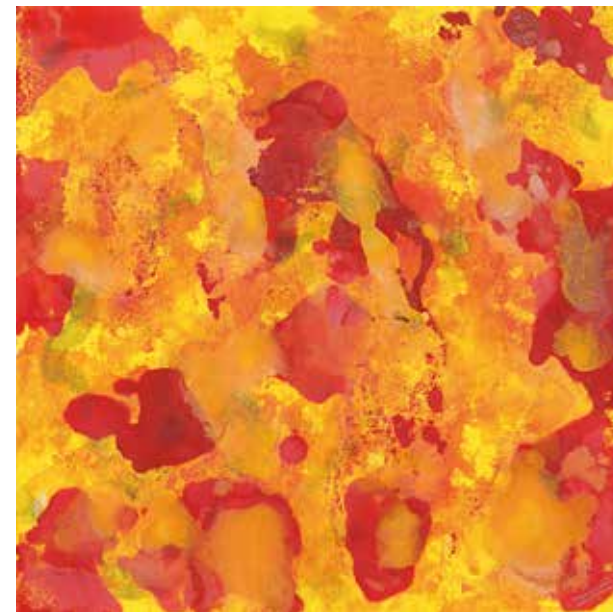
S/T / Untitled. 2012
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



S/T / Untitled. 2012
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



S/T / Untitled. 2013
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



S/T / Untitled. 2013
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



S/T / Untitled. 2013
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



S/T / Untitled. 2013
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm

S/T / Untitled. 2013
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm

S/T / Untitled. 2013
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm



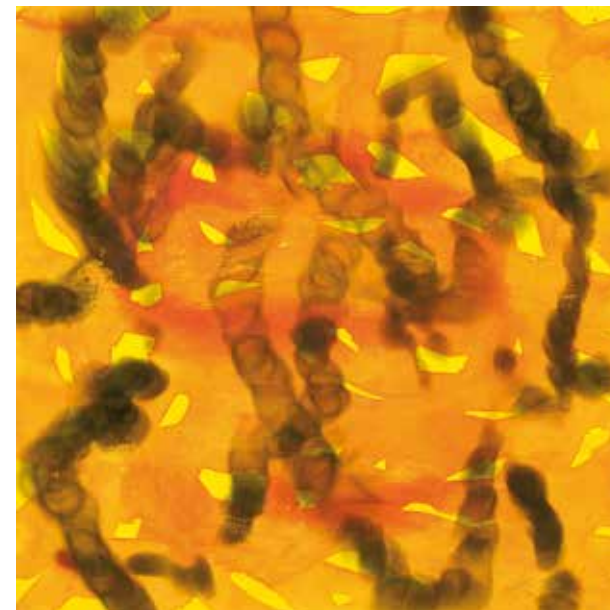
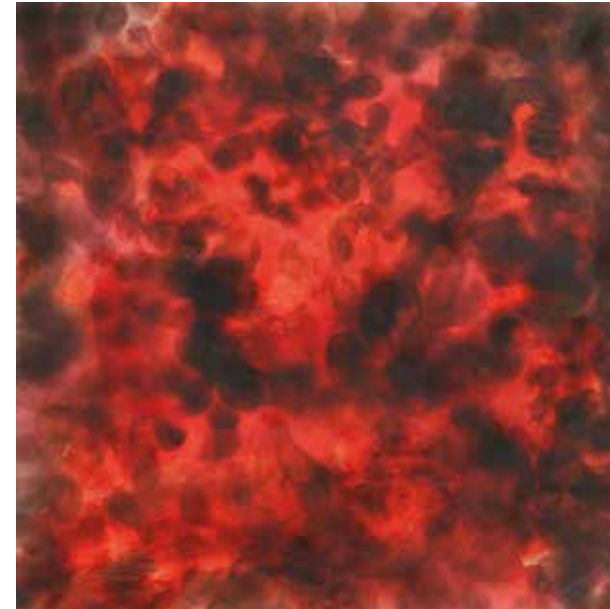
S/T / Untitled. 2013
Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
37.5 x 37.5 cm

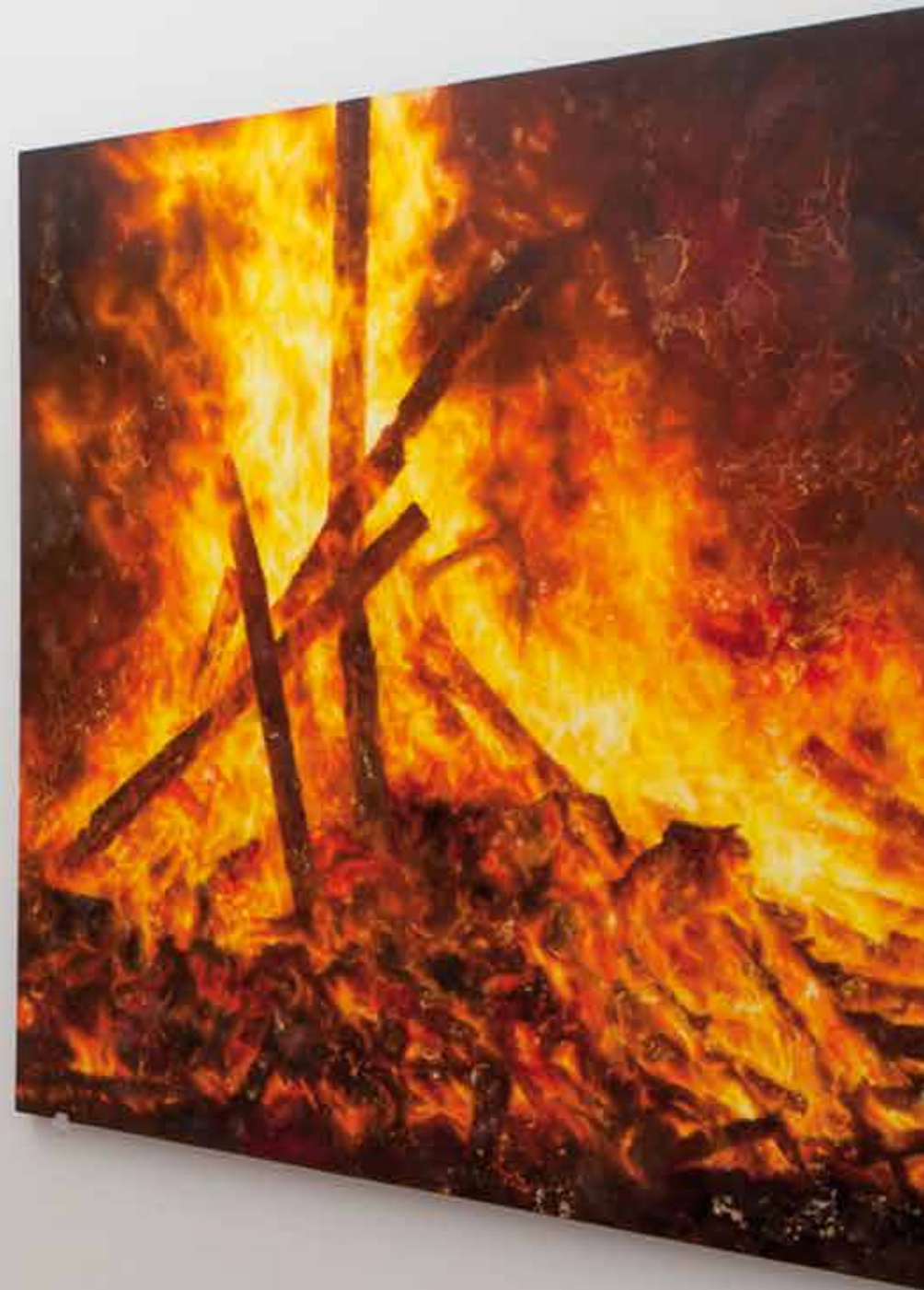
S/T / Untitled. 2012
 Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
 37.5 x 37.5 cm

S/T / Untitled. 2013
 Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
 37.5 x 37.5 cm

S/T / Untitled. 2013
 Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
 37.5 x 37.5 cm

S/T / Untitled. 2013
 Técnica mixta sobre papel / Mixed media on paper
 37.5 x 37.5 cm





La transformación de la materia

The Transformation of Matter

Ariana Gómez Company
Periodista / Journalist

Buceamos en las marinas de Torregar, sin vislumbrar la línea del horizonte. Es un impulso valiente porque la densidad del oleaje, en aparente calma, se advierte en cada pincelada. A través de un trazo enérgico, "el mar como un vasto cristal azogado refleja la lámina de un cielo de zinc" –citando el poema de Rubén Darío *Sinfonía en Gris Mayor*¹-. El conjunto parece que se disuelve, se funde; la materia fluye y esa reacción de la pintura es la búsqueda más interesante.

Quizá Torregar sea también alquimista, ya que experimenta con los materiales para comprobar cómo se transforman en el cuadro, una investigación que se ha convertido en una constante de su proceso creativo, donde no hay presencia de bocetos ni esquemas visuales. Trabaja las piezas por series, de forma que unos cuadros influyen sobre otros, conteniendo sutilmente su imaginación para dotar de sentido a las colecciones y configurar una narrativa pictórica coherente.

Mediante diferentes expresiones artísticas como la pintura, la escultura, la fotografía o la intervención de espacios (instalaciones), el artista reflexiona sobre la existencia del ser humano, la carne y la

¹ Darío, R. (2016). *Rubén Darío. Del símbolo a la realidad. Obra Selecta*. Edición conmemorativa de la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid: Editorial Alfaguara, p. 53

We immerse ourselves in Torregar's seascapes, never glimpsing the horizon. It is a brave impulse, because the density of the swell, though seemingly calm, can be sensed in every brushstroke. In his vigorous line, "the sea, like a vast silvered mirror, reflects the sheet-metal sky of zinc", to quote Rubén Darío's poem *Sinfonía en Gris Mayor (Symphony in Grey Major)*.¹ The scene as a whole seems to dissolve, to melt; matter flows, and that reaction of the paint is the most interesting part of his quest.

Perhaps Torregar is also an alchemist, since he experiments with materials to see how they are transformed in painting; this investigation has become a constant feature of his creative process, in which there are no sketches or visual plans. He works on pieces in series, so that the pictures influence each other, subtly containing his imagination to endow the collections with meaning and shape a coherent narrative in painting.

Through different forms of artistic expression such as painting, sculpture, photography or intervention in spaces (installations), the artist reflects on human existence, flesh and memory, themes that

¹ Darío, R. (2016). *Rubén Darío. Del símbolo a la realidad. Obra selecta*. Commemorative Edition of the Real Academia Española and Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid: Alfaguara. p. 53.

memoria, temas que se repiten en su producción, junto a la conservación y la identidad; conceptos representados por elementos como el fuego y el mar, la máscara, cuerpos atrapados en recipientes, fetos o figuras de inspiración helenística.

En gran parte de sus creaciones encontramos un sentido romántico del paso del tiempo y su influencia en el rostro, especialmente en aquellos retratos que desvelan el carácter de los personajes y sus historias a través de las marcas de la piel. Si nos aproximamos a ellos, apreciamos un conjunto de líneas verticales, horizontales y oblicuas que se deslizan con extraordinaria ejecución, generando volumen. Desde la distancia, visualmente presentan un resultado realista, consecuencia de sacrificar la forma por el fondo.

Sus trabajos exponen un fuerte contraste en la recreación de dos etapas de la vida muy distintas, el origen y la senectud. Es una obra simbólica, donde la cuestión de la identidad se analiza, metafóricamente, a través de la máscara o el *collage* fotográfico. Otras veces se produce una descontextualización a partir de una figura literaria, como es la sinécdoque –la parte por el todo–, y la representación del ser humano se va acotando hasta mostrar un solo elemento, bien una boca bien un ojo.

appear repeatedly in his work, together with conservation and identity, concepts represented by elements such as fire and the sea, masks, bodies trapped in containers, foetuses and figures inspired by Hellenistic models.

In many of his works we find a Romantic sense of the passage of time and its effect on the face, especially in the portraits that reveal the character of people and their histories through the marks on their skin. If we look at them close up we can see a series of sliding vertical, horizontal and oblique lines, remarkably executed, creating volume. From a distance they present a realistic visual result, a consequence of sacrificing form for the sake of substance.

Torregar's work displays strong contrast in recreating two very different stages of life, origin and old age. It is symbolic art, in which the question of identity is analysed, metaphorically, through masks or photographic collage. In other cases there is a decontextualisation based on a literary figure, synecdoche – the part for the whole – and the representation of a human being is pared down to the point of showing a single element, a mouth or an eye.

Observamos una cuidada técnica en la valoración del claroscuro, una combinación de luces y sombras que van generando el volumen y esa especie de desconchados que proporcionan ambigüedad a la imagen. Los elementos y las figuras se funden con el fondo debido a un proceso de acumulación de varias capas. Es una práctica continua de construir y deconstruir, de dar forma y quitarla, a través de *barridos o arrastrados*, porque su objetivo no es recrear fielmente una imagen, sino adentrarse en las posibilidades de la materia.

Así es su pintura: intensa y desafiante, inquietante y bella.

En las obras, trata de trascender el soporte bidimensional mediante parámetros como luminosidad, saturación y juegos de colores fríos, cálidos y complementarios, cuestión relacionada con la importancia y significado que otorga al color, influjo de los pintores impresionistas y postimpresionistas. La gama cromática que utiliza es variada, aunque hay etapas en las que ha trabajado con una escala reducida formada por amarillos, rojos, naranjas o marrones (cálidos).

Una de las peculiaridades de su trabajo es la reinterpretación de las series ya que, pasado un tiempo, retoma colecciones anteriores para

We see meticulous technique in the modulation of chiaroscuro, a combination of light and shade that produces volume, and a kind of chipped effect, which lends the image ambiguity. The elements and figures merge with the background through the accumulation of multiple layers. It is a constant process of constructing and deconstructing, giving and removing shape, sweeping and dragging, because his aim is not to provide a faithful recreation of an image but to explore the possibilities of matter.

That is the nature of his painting: intense and challenging, troubling and beautiful.

Torregar seeks to transcend the two-dimensional support in his pictures through parameters such as luminosity, saturation and combinations of cool, warm and complementary colours. This question is related to the importance and meaning he attributes to colour, under the influence of Impressionist and Post-Impressionist painters. The range of colours he uses varies, although in certain periods he has worked with a reduced palette composed of yellows, reds, oranges and browns (warm colours).

One of the distinctive features of his work is the way he reinterprets his own series; after a time he

averiguar cómo se enfrenta a la misma temática, analizando su propia evolución.

Su proceso creativo es variable porque no siempre es fruto de la reflexión. A veces, le inspira una atracción momentánea –“donde otros ven una pared enmohecida” él encuentra diferentes texturas e infinidad de posibilidades plásticas-; otras, un solo cuadro le lleva a realizar un proyecto de mayor envergadura que incluye varias colecciones.

Es lo que ocurre con series como *Infernum*, una extensa investigación sobre la simbología del fuego que se ha convertido en una amplia interpretación de los cuatro elementos de la naturaleza. Dejamos atrás la frescura de las azuladas aguas de *Mare Nostrum* para acomodarnos en la calidez del fuego, intangible y cambiante, del que casi escuchamos el crepitar. No es un “amor interrumpido”², como canta Rafael Alberti en sus versos *A la pintura (Poema del color y la línea)*, porque la obra de Torregar evoca lo inesperado. En palabras del poeta, una “desvelada alegría de buscar la Pintura y hallar la Poesía”.

² Alberti, R. (1976). *Rafael Alberti. Poemas del destierro y de la espera* (Antología). Selección y prólogo de J. Corredor-Matheos. Selecciones Austral. Madrid: Espasa Calpe, p. 111.

returns to earlier collections to find out how he has tackled the same subject-matter, analysing his own development.

His creative process varies, because it is not always thought out. Sometimes he is inspired by a momentary attraction – “where others see a mouldering wall” he finds a whole range of textures and infinite visual possibilities – while at other times a single painting leads him to undertake a project of greater scope that includes several collections.

This is the case in series like *Infernum*, an extensive investigation of the symbolism of fire which has turned into a wide-ranging interpretation of the four elements of nature. We leave behind the cool blue waters of *Mare Nostrum* and settle into the warmth of fire, intangible and ever-changing, which we can almost hear crackling. It is not an “interrupted love”,² as Rafael Alberti sings in his lines *To Painting (Poem of Colour and Line)*, because Torregar's work evokes the unexpected. In the poet's words, it is a “sleepless joy of looking for Painting and finding Poetry”.

² Alberti, R. (1976). *Rafael Alberti. Poemas del destierro y de la espera* (Anthology). Selection and prologue by J. Corredor-Matheos. Selecciones Austral. Madrid: Espasa Calpe, p. 111.



Exposición “Made in Torregar”
Exhibition “Made in Torregar” 2003
Centro cultural de Ceuti

Exposición “In Ictu Oculi”
Exhibition “In Ictu Oculi” . 2013
Fundación Antonio Gala. Córdoba

Exposición “Domus Vitae”
Exhibition “Domus Vitae”. 2007
Ermita de San Roque. Fuente Álamo, Murcia

José Antonio Torregrosa García, 'Torregar'

Ariana Gómez Company
Periodista / Journalist



www.torregar.com
torregar@msn.com

José Antonio Torregrosa García, 'Torregar', nace en 1978 en Ceutí (Murcia), ciudad en la que reside, tiene su estudio y ha desarrollado gran parte de su trabajo.

Torregar es un artista visual contemporáneo que reflexiona sobre la existencia del ser humano, el paso del tiempo y su reflejo en el rostro. Temas que, junto a la carne, la memoria, la conservación y la cuestión de la identidad, protagonizan su producción.

Tras cursar Bachillerato de Artes en la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Murcia, se licenció en Bellas Artes en la Facultad de San Carlos de la Universidad Politécnica de Valencia, donde realizó estudios de Doctorado. Obtuvo varias becas, como la Erasmus que le permitió estudiar en la Accademia di Belle Arti di Venezia (1999-2000) o la Beca de residencia en la Fundación Antonio Gala, Córdoba (2003-2004). Además, se ha formado con grandes profesionales como Joan Fontcuberta, Pablo Genovés, Marina Abramovic, Antonio López y Javier Pérez.

Desde 2008 es profesor asociado en el Área de Pintura de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Murcia, donde imparte las asignaturas 'Procedimientos y técnicas pictóricas' y

José Antonio Torregrosa García, "Torregar", was born in 1978 in Ceutí (Murcia), the town where he lives, has his studio and has produced much of his work.

Torregar is a contemporary visual artist who reflects on human existence, the passage of time and how it is reflected in the face. These themes, together with flesh, memory, conservation and the question of identity, dominate his output.

After taking his Art Foundation Course at the School of Applied Arts and Artistic Crafts in Murcia, he obtained a Licentiate (Advanced Bachelor's) degree in the San Carlos Faculty of the Polytechnic University of Valencia, where he also undertook doctoral studies. He was awarded several scholarships, including an Erasmus, which enabled him to study at the Accademia di Belle Arti di Venezia (1999-2000), and a residence scholarship at the Fundación Antonio Gala, Córdoba (2003-2004). He has also studied with leading professionals such as Joan Fontcuberta, Pablo Genovés, Marina Abramovic, Antonio López and Javier Pérez.

Since 2008 he has been an associate lecturer in the Painting Department in the Fine Art Faculty at the University of Murcia, where he teaches courses in "Procedures and Techniques in Painting" and

'Proyectos pictóricos'. En su labor docente, transmite la pasión por el arte en todas sus posibilidades expresivas y la curiosidad por la investigación de la materia.

Tal indagación es lo que le convierte en un artista en constante evolución, cuyas obras muestran "una ruptura de cualquier linealidad" pero con un discurso lógico, propio de la reflexión, como afirma el crítico de arte Miguel Ángel Hernández-Navarro. Al observar las obras de Torregar –escribe- debemos buscar "las cosas que se encuentran debajo", para destapar no solo las capas de la pintura, sino "los temas centrales de su poética". En palabras de Pedro López Morales, "su inquietud creativa y la calidad suprema como artista ha quedado demostrada en sus sucesivas exposiciones".

Destacamos la siguiente selección de exposiciones individuales: "Volti e Maschere", Museo della Carta, Fabriano, Italia (2016); "Rostros y mentiras", Museo Ciudad de Mula, Murcia (2016) –sobre ella, López Morales añade: "Torregar no se asusta al enfrentarse al tiempo y seducirlo con la presencia de la destrucción y construcción". En esta muestra "consigue sorprendernos con obras de efecto experimental e indómito, mediante veladuras fastuosas (...), con transiciones ópticas al falso *affresco*". Un "espeleólogo de almas", que denomina Pascual

"Painting Projects". As a teacher, he conveys a passion for art in all its expressive possibilities and curiosity for investigating the subject.

This exploration is what makes him an artist who is constantly evolving, and whose works display "a break with any kind of linearity", but with a logical discourse, a suitable vehicle for reflection, as the art critic Miguel Ángel Hernández-Navarro notes. When we look at Torregar's work, he writes, we must look for "the things that lie beneath", uncovering not only the layers of paint but "the central themes of his poetics". In the words of Pedro López Morales, "his restless creativity and supreme quality as an artist have been demonstrated in his successive exhibitions".

Outstanding among his solo exhibitions are "Volti e Maschere" ["Faces and Masks"], Paper and Watermark Museum, Fabriano, Italy (2016) and "Rostros y mentiras" ["Faces and Lies"], City of Mula Museum, Murcia (2016), on which López Morales adds: "Torregar is not afraid to confront time and seduce it with the presence of destruction and construction." In this show "he succeeds in surprising us with works whose effect is unflinchingly experimental, using sumptuous velatures [...], with optical transitions to false fresco". Pascual Martínez calls him a "speleologist of souls". His skill can also be

Martínez-. Su destreza también se observa en proyectos como "Atminties Veidai", Monte Pacis, Kaunas, Lituania (2016); "Infernum", en la Fundación Cajamurcia, Madrid, (2014); o en la revisada "In ictu oculi", Fundación Antonio Gala, Córdoba (2013). Con "(De) Construcción del fuego", que se exhibió en la Fundación Pedro Cano, Blanca, Murcia, (2012), Torregar expresó "sueños, ideas y fantasías que emergen con la observación del fuego" y "al contemplar sus obras es donde se proyecta su fuerza, su energía, su alma", tal y como escribió el comisario de la exposición Juan García Sandoval. Anteriormente realizó la instalación "In ictu oculi", en la Fundación Casa Pintada, Sala de la Bodega, Mula (2011). Con "Ego sum tu", en el Museo de Jaén (2009), mostró "la construcción de la identidad a través de trozos y fragmentos", tal como explica Hernández-Navarro. La muestra "Domus Vitae", Ermita de San Roque de Fuente Álamo, Murcia (2007), "Ausencia de identidad", Sala de Exposiciones Iglesia de San Esteban, Murcia (2006) o "Herencia", Sala Luis Garay, Universidad de Murcia (2001), forman parte de más de cincuenta exposiciones individuales.

En paralelo a estos proyectos, ha participado en importantes exposiciones colectivas. Citamos "Heryca. Los viajes de Sirus", Palacio Consistorial y Museo del Teatro Romano de Cartagena, Murcia (2017); Metropolitan Gallery, Hamburgo, Alemania

seen in projects such as "Atminties Veidai" ["Memory of the Face"], Monte Pacis, Kaunas, Lithuania (2016), "Infernum", at the Cajamurcia Foundation, Madrid (2014), or the revised "In ictu oculi" ["In the Blink of an Eye"], Antonio Gala Foundation, Córdoba (2013). In "(De)Construcción del fuego" ["(De)Construction of Fire"], shown at the Pedro Cano Foundation, Blanca, Murcia (2012), Torregar expressed "dreams, ideas and fantasies that emerge from observing fire", and "when we look at his works, this is where he projects his strength, his energy, his soul", in the words of Juan García Sandoval, curator of the exhibition. Previously he produced the installation "In ictu oculi" at the Casa Pintada Foundation, Sala de la Bodega, Mula (2011). In "Ego sum tu" ["I Am You"], at the Museum of Jaén (2009), he showed "the construction of identity through pieces and fragments", as Hernández-Navarro explains. The shows "Domus Vitae" ["House of Life"], at the San Roque Hermitage in Fuente Álamo, Murcia (2007), "Ausencia de identidad" ["Absence of Identity"], in the Church of San Esteban Exhibition Room, Murcia (2006) and "Herencia" ["Inheritance"], in the Luis Garay Room at the University of Murcia (2001), are among over fifty solo exhibitions.

Alongside these projects he has taken part in important collective exhibitions, including "Heryca. Los viajes de Sirus" ["Heryca: The Travels of

(2017); "Scarpia XVI", El Carpio, Córdoba (2017) y "Retratando", Museo Ramón Gaya, Murcia (2017). Su obra se ha exhibido en el Glasetts Hus Museum, Limmared, Suecia, (2016); "MOR&CRIS" Medievarte, en el Museo Arqueológico de Murcia (MAM) (2015); "La forma e l'acqua" Castello di Precicchie, Fabriano, Italia (2015) o "Realidades de una realidad", Centro Cultural de China, Madrid (2015); "El Nilo: Arqueología del presente", Instituto Egipcio de París, Francia (2013); "Festina Lente", Arte en el siglo XXI, Museo Arqueológico de Murcia (2013); "+x10", Fundación Eugenio de Almeida, Évora, Portugal, (2011); "Seamos Realistas", Museo de la Universidad de Alicante (MUA) (2010); "Recreación. La Mirada de



Exposición "Rostrros y mentiras". / Exhibition "Faces and Lies"
Museo Ciudad de Mula. 2016

Sirus"], Palacio Consistorial and Roman Theatre Museum, Cartagena, Murcia (2017), Metropolitan Gallery, Hamburg, Germany (2017), "Scarpia XVI", El Carpio, Córdoba (2017) and "Retratando" ["Portraying"], Ramón Gaya Museum, Murcia (2017). His work has been exhibited at the Glasetts Hus Museum, Limmared, Sweden (2016); "MOR&CRIS" Medievarte, at the Murcia Archaeological Museum (MAM) (2015); "La forma e l'acqua" ["Form and Water"], Castello di Precicchie, Fabriano, Italy (2015) and "Realidades de una realidad" ["Realities of a Reality"], China Cultural Centre, Madrid (2015); "Le Nil: Archéologie du présent" ["The Nile: Archaeology of the Present"], Egyptian Cultural Centre, Paris, France (2013); "Festina Lente" Art in the Twenty-First Century, Murcia Archaeological Museum (2013); "+x10", Eugenio de Almeida Foundation, Évora, Portugal (2011); "Seamos Realistas" ["Let's Be Realistic"], Museum of the University of Alicante (MUA) (2010); "Recreación. La Mirada de Narciso" ["Recreation: The Gaze of Narcissus"], López Villaseñor Municipal Museum, Ciudad Real (2010); "Mi primera vez" ["My First Time"], Museum of La Merced, Ciudad Real; "El arte de la semejanza" ["The Art of Similarity"], Caixanova Foundation Cultural Centres, Vigo, Pontevedra and Ourense (2009); "Culture a Confronto" ["Comparing Cultures"], Castello Svevo, Trani, Italy (2008); "Lorenzago Aperta 2008", Lorenzago, Italy (2008); "Eroticart",

Narciso", Museo Municipal López Viñaseñor, Ciudad Real (2010); "Mi primera vez", Museo de la Merced (Ciudad Real); "El arte de la semejanza", Centros Culturales Fundación Caixanova, Vigo, Pontevedra y Ourense (2009); "Culture a Confronto", Castello Svevo, Trani, Italia (2008); "Lorenzago Aperta 2008", Lorenzago, Italia (2008); "Eroticart", Officine Artistiche, Treviso Itinerante por Bologna y Turin, Italia (2007); "GOYA 6.X", Museum & Art Gallery de Stoke-on Trent, Reino Unido (2007); "VII Encuentros de Arte Contemporáneo, Museo de la Universidad de Alicante" (2005); "The Atcard" Sharjah Art Museum, Emiratos Árabes Unidos, (2005); "Cien Años de pintura en la Región de Murcia", Centro Cultural Las Claras, Murcia (2004); Museo Municipal de Lalín, Pontevedra (2003); "XXIX Premio Bancaixa" IVAM, Sala la Muralla, Valencia (2002) o Fondazione Bevilacqua La Masa Venezia, Italia (2000).

Su obra forma parte de colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Enumeramos una selección formada por la Accademia di Belle Arti di Venezia y ESU Università di Ca'Foscari de Venezia (Italia); la Universidad de Murcia, Universidad de Valencia, Universidad Miguel Hernández de Elche (Alicante), los Fondos de Arte Contemporáneo de la Universidad Politécnica de Valencia, F.I.E.S. Fundación Institucional Española (Madrid), Museo Municipal de Lalín (Pontevedra), Glasetts Hus

Officine Artistiche, Treviso, travelling to Bologna and Turin, Italy (2007); "GOYA 6.X", The Potteries Museum & Art Gallery, Stoke-on-Trent, United Kingdom (2007); "VII Encuentros de Arte Contemporáneo" ["7th Contemporary Art Meetings"], Museum of the University of Alicante (2005); "The Atcard", Sharjah Art Museum, United Arab Emirates (2005); "Cien años de pintura en la Región de Murcia" ["A Hundred Years of Painting in the Region of Murcia"], Las Claras Cultural Centre, Murcia (2004); Lalín Municipal Museum, Pontevedra (2003); "XXIX Premio Bancaixa" ["29th Bancaixa Prize"], Wall Room, IVAM, Valencia (2002) and Bevilacqua La Masa Foundation, Venice, Italy (2000).

His work is featured in public and private collections, both in Spain and internationally, including the Accademia di Belle Arti, Venice and ESU, Ca' Foscari University, Venice (Italy); the University of Murcia, the University of Valencia, Miguel Hernández University in Elche (Alicante), the Contemporary Art Holdings of the Polytechnic University of Valencia, the Spanish Institutional Foundation FIES (Madrid), Lalín Municipal Museum (Pontevedra), Glasetts Hus Museum (Limmared, Sweden), Ceuti Open-Air Museum (Murcia), the City of Mula Museum, Monastery of San Francisco, Mula (Murcia), Valdepeñas Contemporary Art Museum, the Paper and Watermark Museum (Fabriano, Italy),

Museum (Limmared, Suecia), Museo al Aire Libre de Ceutí (Murcia), Museo Ciudad de Mula, convento de San Francisco de Mula (Murcia), Museo de Arte Contemporáneo de Valdepeñas, Museo della Carta e della Filigrana (Fabriano, Italia), Fondazione Bevilacqua La Masa, en Venezia (Italia), Fundación Antonio Gala (Córdoba), Fundación Pedro Ferrándiz (Madrid), Fundación Cajamurcia, Comunidad Autónoma de la Región de Murcia y Pinacoteca de Langreo (Asturias), entre muchas otras.

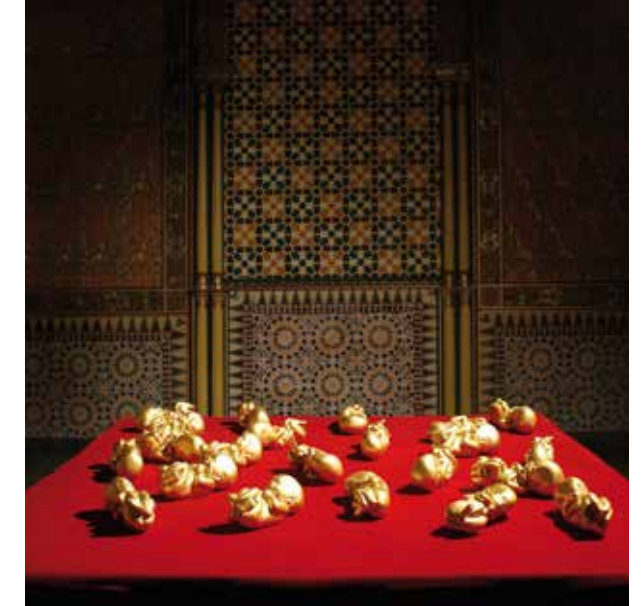
A lo largo de su trayectoria ha obtenido importantes reconocimientos. Citamos el Primer Premio del XLI Certamen de Pintura Villa de Sant Joan d'Alacant (2008) y el premio 'Un futuro DEARTE', Madrid (2008); también consiguió el primer premio del "V Concurso de Pintura Iberdrola-Universidad Miguel Hernández de Elche" (2007) y, en 2006, suma una nueva experiencia: el Premio Nacional Art Nalón de Artes Plásticas, Langreo (Asturias); además logró el primer premio en el "IX Concurso Autonómico de Pintura de la Vall D'uixo" (2002), de Castellón y en el Certamen de Pintura de la Universidad Politécnica de Valencia (2000).

El artista también ha creado obra pública, como el Mural 'Alegoría de la vida', realizado con pintura cerámica sobre plaqueta, un trabajo de 206 metros cuadrados, ubicado en Ceutí, (Calle Ángel Guirao).

the Bevilacqua La Masa Foundation in Venice (Italy), the Antonio Gala Foundation (Córdoba), the Pedro Ferrándiz Foundation (Madrid), the Cajamurcia Foundation, Autonomous Community of the Region of Murcia, and the Langreo Art Gallery (Asturias), among many others.

In the course of his career he has received major awards, including first prize in the 41st Villa de Sant Joan d'Alacant Painting Competition (2008) and the "Un futuro DEARTE" prize, Madrid (2008); he also won first prize in the 5th Iberdrola-Universidad Miguel Hernández de Elche Painting Competition (2007), and in 2006 he added a new experience: the Art Nalón National Visual Arts Award in Langreo (Asturias); he also won first prize in the 9th Vall d'Uixó Autonomous Community Painting Competition (2002), in Castellón, and in the Polytechnic University of Valencia Painting Competition (2000).

Torregar has also produced public art, including the mural "Alegoría de la vida" ["Allegory of Life"], in ceramic paint on tile, a work of 206 square metres located in Ceutí (Calle Ángel Guirao).



Alegoría de la vida
Allegory of Life. 2007
Mural cerámico / Ceramic mural
Museo al Aire Libre de Ceutí

Exposición "*Miscelánea*"
Exhibition "*Miscellany*". 2013
Palacete Huerto Ruano, Lorca

Exposición *Ausencia de identidad*
Exhibition "*Absence of Identity*". 2006
Iglesia de San Esteban. Murcia

Comunidad Autónoma de la Región de Murcia
Autonomous Community of the Region of Murcia

Fernando López Miras
Presidente / President

Javier Celdrán Lorente
Consejero de Turismo, Cultura y Medio Ambiente
Regional Minister of Tourism, Culture and the
Environment

Pilar Valero Huéscar
Secretaria General / General Secretariat

Juan Antonio Lorca Sánchez
Director General de Bienes Culturales
General Director of Cultural Property

Exposición-Catálogo / Exhibition-Catalogue
Pasiones / Passions
de Torregar / by Torregar
Palacio Aguirre-Museo Regional de Arte Moderno
Regional Museum of Modern Art, Cartagena
Del 16 de febrero al 27 de mayo de 2018
16 February-27 May 2018

Organiza y promueve / Organised and promoted by
Comunidad Autónoma de la Región de Murcia
Autonomous Community of the Region of Murcia
Consejería de Turismo, Cultura y Medio Ambiente
Regional Ministry of Tourism, Culture and the
Environment

Dirección General de Bienes Culturales
Administration of Cultural Assets
Museo Regional de Arte Moderno
Regional Museum of Modern Art

Editado por / Edited By
Dirección General de Bienes Culturales
Administration of Cultural Assets
Ediciones Tres Fronteras

Colabora / In collaboration with
Fundación Cajamurcia

Artista / Artist
Torregar

Comisariado- Curator
Juan G^a Sandoval
José Antonio Torregrosa García

Coordinación / Organisation
Juan G^a Sandoval
Director Artístico del MURAM
Artistic Director of the MURAM

Texto / Texts
Javier Celdrán
Juan G^a Sandoval
Ariana Gómez Company
Tomás Paredes

Administración / Administration
Servicio de Museos y Exposiciones de la C.A.R.M
Museums and Exhibitions Service of the C.A.R.M

Conservación / Conservation
Natalia Grau

Traducción / Translations
Charles Davis

Diseño / Design
La Cholepa

Fotografía / Photography
Rocío Marín Navarro. Págs: 2-3, 32-33, 90
Borja Morgado Aguirre. Págs: 82-83
Reproducción de obra / Reproduction of work
Torregar

Impresión catálogo / Catalogue Printing
Libecrom

Transporte-Montaje-Instalación
Transport-Mounting-Installation
Angie Meca

Seguro / Insurance
HISCOX

Vinilos / Vinyls
Comunique

Equipo Educativo / Educational Team
Sonia Bruna Pividal, Esther González Baños,
Encarna González Ortega, Alicia Macías Otón,
Ana Alicia Martínez Tortosa, Rocío Torrico Tabales,
Ángel Rodríguez Palacios, Miguel Ángel Sánchez
Martínez, Rosario Sánchez Rodríguez.

Agradecimientos / Acknowledgements
Lourdes Angosto

Contacto / Contact
Museo Regional de Arte Moderno – Palacio de
Aguirre
Plaza de la Merced, 15
30202 Cartagena, Murcia
muramcartagena@gmail.com

Depósito Legal: MU 142-2018
ISBN: 978-84-7564-724-1

© de las obras: el artista / of the works: the artist
© de los textos: los autores / of the texts: the
authors
© de las fotografías: los autores / of the photo-
graphs: the authors
© de la presente edición: Comunidad Autónoma
de la Región de Murcia / of this edition:
Autonomous Community of the Region of Murcia





